

Consejo Nacional para Asuntos Bibliotecarios  
de Instituciones de Educación Superior  
Red de Instituciones Mexicanas para la  
Cooperación Bibliotecaria  
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla



**Bibliotecas Hermanas**  
*Sister Libraries*



Consejo Nacional para Asuntos Bibliotecarios  
de Instituciones de Educación Superior  
Red de Instituciones Mexicanas para la  
Cooperación Bibliotecaria  
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

# **Bibliotecas Hermanas**

## *Sister Libraries*





Consejo Nacional para Asuntos Bibliotecarios  
de las Instituciones de Educación Superior  
(CONPAB-IES)

Dra. Evangelina Serrano Barreda  
Universidad de Colima  
**Presidenta**

Mtro. Alfredo Avendaño Arenaza  
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla  
**Vicepresidente**

Mtra. Rosa Virginia Gómez Sánchez  
**Universidad Autónoma de Tabasco**  
**Secretario**

Dra. María de la Luz Rico Rodríguez  
**Universidad Juárez del Estado de Durango**  
**Tesorera**

Dr. Rv. 2008 Consejo para Asuntos  
Bibliotecarios de Instituciones  
de Educación Superior A.C.

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra  
ISBN en tramite



**Agradecimientos especiales**

Mtro. Enrique Agüera Ibáñez  
**Rector de la Benemérita Universidad  
Autónoma de Puebla**

Mtro. Jaime Vázquez López  
**Vicerrector de Docencia Benemérita Universidad  
Autónoma de Puebla**

Lic. Benjamín Medina Velazquillo  
**Director de la Biblioteca Benjamín Franklin  
Embajada de Estados Unidos en México**

Mtro. Sergio López Ruelas  
**Universidad de Guadalajara**

Mtro. Héctor Marino  
**Des Plaines  
Public Library  
Universidad de Chicago**



# Contenido

- Presentación ... ..	7
- Bibliotecas Hermanas .....	8
- ¿Por qué ser una Biblioteca Hermana?... ..	8
- Ideas para comenzar: Niveles de participación .....	9
- Iniciando ... ..	10
- Cómo encontrar una Biblioteca Hermana.....	11
- Actividades sugeridas .....	12
- Solicitar una Biblioteca Hermana .....	14
- Formato a Seguir .....	15
- "Platica virtual organizada por la Biblioteca Benjamín Franklin" 6 de Julio 2007.....	16
-Directorio Bibliotecas Hermanas.....	21
- Sitios Frecuentes .....	41
- Lectura Sugerida.....	42



## Presentación

Con la finalidad de celebrar el XXV Aniversario de Consejo para Asuntos Bibliotecarios de las Instituciones de Educación Superior del país y con la colaboración de la Red de Instituciones Mexicanas para la Cooperación Bibliotecaria se presenta este documento cuyo objetivo es promover el intercambio y cooperación entre las bibliotecas del mundo y las bibliotecas Universitarias Mexicanas, dando especial énfasis con las Bibliotecas de Estados Unidos. El documento es un manual que contiene los pasos a seguir para el hermanamiento de bibliotecas y promover el intercambio de información, recursos, experiencias y entrenamiento entre bibliotecas.

Es importante señalar que este manual, es fruto del trabajo o cooperación entre la Red de Instituciones Mexicanas para la Colaboración Bibliotecaria y el Consejo Nacional para Asuntos Bibliotecarios del país.



## **Bibliotecas Hermanas**

Las bibliotecas construyen comunidades, pero las comunidades de hoy en día, forman una sola comunidad global. Asociarse como Biblioteca Hermana es una oportunidad para establecer relaciones con las bibliotecas de otras culturas que pueden ayudarnos a comprender, aprender y prestar un mejor servicio a nuestra propia comunidad.

Para promover el concepto de una comunidad global de bibliotecas, la Asociación de Bibliotecas de los Estados Unidos (ALA, por sus siglas en inglés) esta proponiendo que las bibliotecas estadounidenses formen vínculos con bibliotecas en otros países, como parte del Programa de Bibliotecas Hermanas. Estos enlaces proveen ideas y recursos que ayudan a establecer este tipo de asociación.

### **¿Por qué ser una Biblioteca Hermana?**

- Promueve el conocimiento de la biblioteca y su "alcance" internacional.
- Mejora el acceso a la información publicada en ambos países.
- Aumentar el conocimiento de asuntos y necesidades a los que se enfrentan las bibliotecas en diverso países.
- Ofrecer oportunidades para aprender más sobre una región o un país.
- Compartir técnicas y tecnologías para resolver problemas.



- Ampliar la visión de la profesión bibliotecaria en usted mismo, así como en su equipo de trabajo.
- Aumentar el conocimiento de otras culturas en la comunidad y en su equipo de trabajo.
- Compartir información, recursos, experiencia y entrenamiento entre bibliotecas.

## **Ideas para comenzar Niveles de participación**

Las bibliotecas participantes en el Programa de Bibliotecas Hermanas de la ALA deberán escoger el nivel de participación en acuerdo junto con la otra Biblioteca Hermana, tomando en cuenta sus necesidades comunes, así como establecer compromisos a niveles que sean cómodos para ambas bibliotecas. De esta manera, algunas relaciones serán informales, mientras que otras pueden traducirse en contratos y ceremonias formales.

### **Iniciando**

- Analice las necesidades de su biblioteca - ¿Cómo podría beneficiarse?
- Identifique los recursos de su biblioteca - ¿Qué podría ofrecer a una Biblioteca Hermana?
- Determine el nivel de compromiso que usted y su institución pueden asumir y quién tendrá la responsabilidad de supervisar el proyecto.
- Determine el presupuesto para este proyecto
- Obtenga aprobación y apoyo financiero de su institución



( por ejemplo; directivos, consejeros y comité de apoyo)

- Involucre a su comunidad: Primero, a la comunidad de la biblioteca (equipo de trabajo, empleados de confianza, amigos y voluntarios), después involucre al público o su escuela, universidad o comunidad institucional.
- Organice un comité local.
- Sea flexible: tome en consideración los objetivos de cada biblioteca y lo que esperan al formar el nuevo compromiso.
- Cuando se trabaje con bibliotecarios de países no angloparlantes, tenga un miembro de su equipo o de la comunidad que domine la lengua de la Biblioteca Hermana, que pueda servir como su intermediario.
- Conteste correos electrónicos a la brevedad y ayude a su Biblioteca Hermana a que le responda de la misma manera.

## **Cómo encontrar una Biblioteca Hermana**

- Busque personas u organizaciones en su comunidad que tengan relaciones con otros países.
- Visite bibliotecas en sus viajes y conozca a los bibliotecarios y a su equipo de trabajo.
- Establezca contacto con estudiantes internacionales de escuelas de biblioteconomía cercanas y en las conferencias con bibliotecarios extranjeros, para explorar las oportunidades de asociación.



- Trabaje a partir de una asociación internacional existente, tales como las instituciones comunitarias, religiosas o de contexto académico; programas de estudios en el extranjero o un departamento con iniciativas de investigación internacional.
- Proponga una asociación de trabajo a una Biblioteca Hermana que busca una relación de hermandad.
- Organizaciones que facilitan el establecimiento de iniciativas.
- Contacte a la Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias de Bibliotecas (International Federation of Library Associations and Institutions) IFLA

### **Rotary International**

- Ofrece información para comunicarse con organizaciones en todo el mundo.

### **Sister Cities International**

-Muchas comunidades tienen relaciones a diversos niveles con sus ciudades hermanas. Sister Cities International tiene una página de consejos que podrá ayudarle a encontrar una Biblioteca Hermana para su biblioteca.

## **Actividades sugeridas**

- Organice un programa de amigos por correspondencia entre el personal de la biblioteca y los usuarios de la biblioteca.



- Inicie el contacto a través del correo electrónico para intercambiar ideas acerca de cómo resolver problemas e inquietudes.
- Establezca intercambio de exhibiciones, libros y artículos culturales.
- Envíe por fax noticias a su asociado.
- Investigue las necesidades de libros y revistas de su Biblioteca Hermana y trate de donar lo necesario.
- Inicie intercambio a corto plazo de empleados profesionales.
- Organice una delegación conformada por personal y miembros de la comunidad para visitar una Biblioteca Hermana.
- Establezca el préstamo inter bibliotecario para facilitar la entrega de documentos entre bibliotecas.
- Intercambie periódicos locales, materiales culturales, bibliografías, artefactos y exhibiciones de interés.
- Elabore un periódico mural con fotos de su Biblioteca Hermana, su equipo de trabajo y sus usuarios. Envíe un álbum, presentación electrónica o CD de su propia biblioteca a la Biblioteca Hermana.
- Diseñe un mecanismo de evaluación para ayudar a ambas bibliotecas a celebrar sus aciertos y aprender de sus errores.



- Ofrezca ayuda para facilitar la compra de material que es difícil de conseguir en el otro país.
- Publique su estatus de Biblioteca Hermana por medio de su publicación interna y en conferencias con los Rotarios, la Cámara de Comercio y otros grupos de enfoque internacional que estén en su comunidad.
- Brinde oportunidades de entrevistas y toma de fotografías con los medios de comunicación locales.

## **Solicitar una Biblioteca Hermana**

Los participantes en la iniciativa de Bibliotecas Hermanas, deben elegir el nivel de involucramiento con su Biblioteca Hermana basados en necesidades mutuas . Las Bibliotecas Hermanas deben hacer compromisos a nivel que resulte cómodo para ambos participantes. Algunas relaciones serán informales, mientras que otras pudieran implicar contratos formales y/o ceremonias.

Para incluir su biblioteca en la lista de bibliotecas que buscan una relación con otra Biblioteca Hermana, favor de visitar 'Libraries seeking a Sister Library Relationship, e incluya su biblioteca en el país que le corresponda.



## **FORMATO A SEGUIR:**

- -Nombre de biblioteca
- -Dirección postal
- -Ciudad, Estado, Código postal
- -País
- -Número de tel: incluya el código de país y ciudad
- -Número de fax: incluya el código de país y ciudad
- -Población atendida:
- -Persona a contactar: Nombre completo
- -Puesto/Cargo:
- -Email: dirección de correo electrónico
- -Web Page: página de web
- -Razón por la cual desea tener una relación con una Biblioteca Hermana



## “Platica virtual organizada por la Biblioteca Benjamín Franklin” con Héctor Marino



Programa de Bibliotecas Hermanas de la Asociación de Bibliotecas Americanas [American Library Association Sister Libraries Program]

**Pregunta:** ¿Cómo localizo una Biblioteca Hermana?

**Respuesta:** para localizar una posible hermana, tiene que completar en línea un formulario en la página web de ALA "Bibliotecas buscando biblioteca hermana". Otro lugar a consultar sería conectarte con la Asociación de Bibliotecarios Mexicanos AMBAC, con el Dr. Jesús Lau. AMBAC tiene un acuerdo de cooperación con REFORMA. Otro lugar que podrías explorar es CONPAB. A través del Prof. Sergio López Ruelas, CONPAB tiene un acuerdo de cooperación con ACRL, sociedad hermana en los Estados Unidos.

ALA cuenta con una página en Internet para facilitar el contacto entre bibliotecas que deseen formar parte del Programa de Bibliotecas Hermanas, la información se encuentra dividida por país.

**Pregunta:** ¿ El programa de Bibliotecas Hermanas funciona entre bibliotecas de diferentes perfiles?

**Respuesta:** Si...funciona con todo tipo de bibliotecas.



**Pregunta:** ¿Esta "sociedad" tiene que tener una base legal?

**Respuesta:** No necesariamente. Depende de las instituciones o bibliotecas como quieran encarar la relación.

**Pregunta:** ¿Cómo puede Pakistán beneficiarse del programa de Bibliotecas Hermanas?

**Respuesta:** Nosotros no tenemos ningún programa formal para compartir recursos ni catalogación cooperativa, el concepto básico está ausente. ¿Qué sería lo primero por hacer? Mumtaz S. Memon, Librarian, Mehran University Jamshoro Pakistan.

**Pregunta:** ¿Cómo se ven beneficiadas por parte de la ALA las bibliotecas hermanas?

**Respuesta:** ALA ayuda al contacto. También estamos integrando ayuda en cuanto a recursos de otros asociados al programa como ser Sister Cities International o Ciudades Hermanas y el Departamento de Estado. Próximamente estaremos haciendo programas invitando a las bibliotecas participantes en este programa de Sister Libraries.

**Pregunta:** ¿Cómo hacen en cuanto costos, que generalmente son caros, para enviar-recibir material, cuando no puede llevarse a cabo el intercambio por vías electrónicas?

**Respuesta:** Por ahora los costos son absorbidos por las bibliotecas participantes. En USA, la asociación de bibliotecas académicas tienen fondos para ayudar a las bibliotecas académicas que quieran adherirse o hermanarse. Hay también organizaciones como el Rotary, Lions, Kiwanis y otras organizaciones mundiales que ayudan económicamente.



Todo depende de la relación que se llevará entre las bibliotecas. Sugerimos que se realice un plan (existen ideas en la pagina web de ALA en "ideas para comenzar" o "actividades sugeridas").

Después que las bibliotecas acuerden un plan, deberían proponer un presupuesto en base a los recursos existentes.

**Pregunta:** ¿Que programas se pueden utilizar para la clasificación en un centro de documentación técnico especializado ?

**Respuesta:** Puede darse intercambio de personal que incluya catalogación de documentos. También puede darse el intercambio de documentos, metodologías o ayuda para mejorar la clasificación de materiales. Intercambio de equipos automatizados para mejorar el trabajo o "workflow" en el centro.

**Pregunta:** Buen día en la Biblioteca Pública Central Estatal de Guanajuato queremos preguntar si han establecido vínculos de colaboración con el sector empresarial ¿Cómo lo hicieron y cual es su experiencia con ese sector?

**Respuesta:** Muy buena pregunta! Algunas bibliotecas hermanas están presentando programas que incluyen presentaciones comerciales en los diversos países. Es una breve puesta comercial de los productos mas conocidos y representantes de las comunidades. Seria muy bueno presentar en una biblioteca de USA artesanía de Guanajuato y empresas que puedan intercambiar estos productos.

**Pregunta:** ¿Cual es el perfil de bibliotecas para poder formar parte de la red y poder acsesar a su información?

**Respuesta:** El programa de Bibliotecas Hermanas esta abierto a todas las bibliotecas. Las posibilidades son ilimitadas.



**Pregunta:** ¿Cuales son los pasos para encontrar una institución especializada en salud?

**Respuesta:** Como a todos los interesados les recomiendo que visiten y completen el formulario localizado en la pagina web de ALA "Bibliotecas buscando bibliotecas hermanas". Existe mucho interés en las bibliotecas de salud hermanarse para intercambiar información relacionadas a recursos médicos, en particular, traducciones de material.

**Pregunta:** ¿Me gustaría intercambiar ideas sobre estos hermanamientos, será que aplica este organismo? cuáles son los beneficios, como profesional de las bibliotecas?

**Respuesta:** Las posibilidades son ilimitadas. La participación ofrece nuevas y mejores perspectivas de progreso para los bibliotecarios y bibliotecas. Existe mayor acceso de la información usadas exclusivamente por las bibliotecas en sus redes. Por ejemplo: Las bibliotecas de Guadalajara están visitando nuestras bibliotecas para saber como aprovechamos el medio ambiente, como utilizamos nuestro mobiliario en las colecciones infantiles, que programas de computadoras usamos que no se conocen en Mexico. Existe la posibilidad de que los bibliotecarios mexicanos sean conocidos en USA con mejores proyecciones profesionales y laborales.

**Pregunta:** ¿Cómo hago para participar del programa BCAS Hermanas?

**Respuesta:** Por favor, debe visitar, la pagina web de ALA donde dice "Bibliotecas buscando bibliotecas hermanas".



**Pregunta:** Amablemente informenos si ¿Existe buena hermandad entre las bibliotecas para salvaguardar sus compromisos predictivos?

**Respuesta:** Primeramente, la relación puede ser formal o informal. La documentación puede comenzar con una simple carta de intención y, a continuación, una carta formal de cooperación, donde las metas y los objetivos se describen. Algunas instituciones requieren soporte de un asesor jurídico que es muy recomendable para la sostenibilidad y relación seria.



# Directorio

## AFRICA

### **South Africa, UOFS Library and Information Services**

Box 301

Bloemfontein, 9300

SOUTH AFRICA

Phone: +27 (51) 401-2225

Fax: (+27) 51-430-6423

Population Served:

Contact: Huibre Lombard

Email: huibre.bib@mail.uovs.ac.za

Web Page:

<http://www.uovs.ac.za/faculties/index.php?FCODE=12&DCODE=431>

Country Preferred: Iowa

### **Kilakala Community Library**

P.O.Box 3074

Morogoro, TANZANIA

Phone: (+255) 74446116

Fax: (+255) 232604691

Population Served: 12,000

Contact: Anna Temu

Title: Coordinator

Email: aatemu@suanet.ac.tz



**Zimbabwe, The Heritage School Library**  
**The Heritage School Library**

P.O. Box BW1220  
Borrowdale, Harare  
Zimbabwe  
Phone: +263-4-861989/90  
Fax: +263-4-861987  
Population Served: 400 students  
Contact: Antony Chiwaka  
Title: Librarian  
Email: antony@theheritage.co.zw  
Website: <http://www.theheritage.co.zw>

**America**

**Biblioteca Central, Universidad Nacional de Mar del Plata**

Funes 3350  
Mar del Plata, AL 7600  
Argentina  
Phone: (011) 54-0223-475-2333  
Contact: Oscar Alberto Fernandez  
Title: Licenciadao  
Email: ofernand@mdp.edu.ar  
Web Site: <http://biblio1.mdp.edu.ar/>



## **Argentina**

### **Biblioteca Rosenda Quiroga del IFDC San Luis**

Av. Lafinur 997  
San Luis  
Provincia de San Luis  
5700 ARGENTINA  
Phone: (011) 54-02652-444189  
Fax: (011) 54-02652-444189  
Contact: Carolina Pineta  
Title: Encargada de Biblioteca  
Email: biblioteca@ifdcsanluis.edu.ar  
Web Site: <http://www.ifdcsanluis.edu.ar>

## **Bolivia**

### **Centro de Documentación e Información Bolivia**

Centro de Documentación e Información Bolivia  
Calle Calama E255  
Casilla 3302 Cochabamba  
BOLIVIA  
Phone number: 591-4 4257839  
Fax number: 591-4 4252401  
Population served: 3,500  
Contact: Beatríz Tames  
Title: Head Librarian  
Email: [cedib@cedib.org](mailto:cedib@cedib.org)  
Web Page: <http://www.cedib.org>



## **Cuba**

### **Centro Territorial de Información en Ciencias Médicas**

Calle 51 A y Ave. 5 de Septiembre

Cienfuegos, 55100

CUBA

Phone: 53 (432) 6602

Fax: (53) 432-6602

Population Served: 6698

Contact: Lic. María Elinor Dulzaides Iglesias

Title: Gerente de Servicios Técnicos

Email: elinor@jagua.cfg.sld.cu

## **México**

### **Lake Chapala Society**

16 DE SEPTIEMBRE 16-A

AJIJIC, JALISCO, 45900

MEXICO

Phone: (011) 52-6-2294

Population Served: 30,000

Contact: Larry Freeman

Title: Co-Director

Email: ligligl@hotmail.com



**México**  
**Universidad de Guadalajara**

Juárez No. 976  
Colonia Centro, Guadalajara  
Jalisco  
Código Postal: 44100  
Contacto: Mtro. Sergio López Ruelas  
Coordinador de Bibliotecas  
Teléfono: (33) 313-422-77, ext. 2277, 1921  
Fax: (33) 313-422-05  
Página Web: <http://www.rebiudg.udg.mx/>  
e-mail: [sergiolr@redudg.udg.mx](mailto:sergiolr@redudg.udg.mx)

**México**  
**Instituto Tecnológico de Mexicali**

Av. Tecnológico s/n Col. Elías Calles  
Mexicali, Baja California  
Código Postal: 21396  
Contacto: Ing. Sebastián Cordova Velarde  
Director del Centro de Información  
Teléfono: 01(686) 580-4920  
Fax: 01(686) 568-7803  
Página Web: [www.itmexicali.edu.mx](http://www.itmexicali.edu.mx)  
e-mail: [cinformacion@itmexicali.edu.mx](mailto:cinformacion@itmexicali.edu.mx)



## **México**

### **Rafael Montejano y Aguiñaga de El Colegio de San Luis, A.C.**

Parque de Macul # 155 Fracc. Colinas del Parque  
San Luis Potosí, San Luis Potosí, CP 78299  
México

Número de tel: 01 52 444 8 11 23 29 ext. 7010

Número de fax: 01 52 444 8 11 23 29 ext 4261

Población servida: Investigadores de ciencias sociales, estudiantes de licenciatura y maestría

Persona a contactar: Norma R. Gauna González

Puesto: Directora de Biblioteca

Email: [ngauna@colsan.edu.mx](mailto:ngauna@colsan.edu.mx)

## **Nicaragua**

### **Biblioteca José Coronel Urtecho**

Apdo. No. 69

Managua

NICARAGUA

Phone: +505-2782114

Fax +505 2670106

Population served: 7500 students

Contact: Gloria Morales Arévalo

Title: Directora

Email: [gmorales@ns.uca.edu.ni](mailto:gmorales@ns.uca.edu.ni)

Email: [morgloria@gmail.com](mailto:morgloria@gmail.com)

Web Page: <http://bjcu.uca.edu.ni/>



## **East Asia and the Pacific Chongqing Library**

11 First Section Changjiang Road  
Chongqing, 400014  
China  
Phone: (011) 86-23-6362-2596  
Fax: (011) 86-23-6385-1474  
Population Served: 30,000,000  
Contact: Shao Kangqing  
Title: Director  
Email: skqcq@21cn.com

## **China University of Petroleum Library**

Dongying Shandong, 257062  
CHINA  
Phone: +(86) 546-8392450  
Fax: +(86) 546-8392450  
Population Served: 20,000  
Contact: Mr. Yan Wei  
Title: Research Librarian



**Indonesia**  
**National Library**  
**Perpustakaan Nasional Republik Indonesia**

Jl. Salemba Raya 28A

Jakarta Pusat, INDONESIA

Phone: ++62 (21) 3156149

Fax: (++62) 21-3103554

Contact: Paul Permadi

Title: Deputy, Collection Development and Information Services

Email: LUDI@jakarta.wasantara.net.id

Web Page: [http://www.pnri.go.id/official\\_v2005.5/home/index\\_english.asp](http://www.pnri.go.id/official_v2005.5/home/index_english.asp)

**Japan**  
**Seisen International High School Library**

1-12-15 Yoga

Setagaya-ku

Tokyo, 158-0097

JAPAN

Phone: (+81) 3-3704-2661

Fax: (+81) 3-3701-1033

Population Served: 250

Contact: Cheryl Birt

Title: Librarian

Email: sishslib@seisen.com



**Eurasia and Central Asia  
Development Information Center, National Academic  
Library**

Levoberezhie, zdanie NABRK

Astana, 010000

Kazakhstan

Phone: 7 (7172) 242085

Fax: 7 (7172) 241946

Population Served: more than 35 000 per year

Contact Person: Mrs. Gul`nar Tussupbayeva

Title: Coordinator, Development Informational Center

Email: [icr@nabr.kz](mailto:icr@nabr.kz)

Web Page: <http://www.nabr.kz>

**Lithuania  
Klaipeda University Library**

K.Donelaicio a.3

Klaipeda, LT-5800

LITHUANIA

Phone: (370) 6-31-23-64

Fax: (370) 6-31-23-64

Population Served: 6000

Contact: Janina Pupeliene

Title: Library Director

Email: [j.pupeliene@libr.ku.lt](mailto:j.pupeliene@libr.ku.lt)

Web Page: <http://www.libr.ku.lt>



## **Russia**

### **National Library of Republic of Karelia**

5 Pushkin Str.  
Perozavodsk, 185670  
RUSSIA  
Phone: (814) 2-77-61-25  
Fax: (814) 2-77-28-75  
Population Served: 50,000  
Contact: Natalya I. Bernikova  
Title: Head of Foreign Languages Department  
Email: natalie@library.karelia.ru  
Web Page: <http://library.karelia.ru>

## **Russia**

### **National Library of Republic of Tatarstan**

Kremlevskaia, 33  
Kazan, 420111  
RUSSIA  
Phone: (843) 2-92-50-49  
Fax: (843) 2-38-73-18  
Population Served: 1,200,000  
Contact: Syuymbika Ziganshina  
Title: Director of American Information Center  
Email: syuymbika@yahoo.com  
Web Page: <http://www.kitaphane.ru/>



## **School Libraries Association of Krasnoyarsk Region**

Postoffice 1, Postbox 757  
Zheleznogorsk, 662971  
RUSSIA  
Phone: (+7) 39197-49279  
Fax: (+7) 39197-25428  
Population Served: 15,000  
Contact: Tatyana Popova  
Title: Chairman  
Email: root@edu26.krasnoyarsk.su

## **Public Library of Toshhuja Asiri**

Sougd Region Khujand 735700  
Tajikistan  
Phone:+992342260313  
Population Served: 39,000  
Contact: Madina Pulatova  
Email: madina-p@rambler.ru

## **Europa Cyprus Library**

Eleftherias Square  
Nicosia, 1011  
CYPRUS  
Phone: 357 (2) 303180  
Fax: (357) 2-304532  
Contact: Antonis Maratheftis



**Near East and South Asia  
Rec Library System  
Regional Engg. College**

Silchar, 788019

INDIA

Phone: +038 (423) 3841

Fax: +(038) 4233797

Contact: Kishor Satpathy

Title: Librarian and Coordinator

Email: [mailto:kishor\\_satpathy@yahoo.com](mailto:kishor_satpathy@yahoo.com)

**Notre Dame University-Louaize**

P.O. Box 72, Zouk Mikael

Zouk Mosbeh

LEBANON

Phone: (+961) 9-218950

Fax: (+961) 9-218771

Contact: Leslie Alter Hage

Title: University Librarian

Email: [lhage@ndu.edu.lb](mailto:lhage@ndu.edu.lb)

**Alabama  
Andalusia Public Library**

212 South Three Notch St.

Andalusia, AL 36420

UNITED STATES

Phone: (334) 222-6612

Fax: (334) 222-6612

Population Served: 20,000

Contact: Karin Taylor

Title: Director

Email: [andylib@alaweb.com](mailto:andylib@alaweb.com)

Web page: <http://www.andylibrary.com>



## **España** **Biblioteca Publica**

Paseo, 1  
Chirivel, 04825  
SPAIN  
Phone: (+34) 950-413001  
Fax: (+34) 950-413202  
Population Served: 300  
Contact: Jeronimo Martinez  
Title: Concejal de Realaciones Institucionales  
Email: [jeronimo@sba.junta.andalucia.es](mailto:jeronimo@sba.junta.andalucia.es)

### **Biblioteca de Andalucia**

C. Prof Sainz Cantero, 6  
Granada, 18014  
SPAIN  
Phone: (+34) 958-805175  
Fax: (+34) 958-292610  
Population Served:  
Contact: Jeronimo Martinez  
Title: Director  
Email: [jeronimo@sba.junta-andalucia.es](mailto:jeronimo@sba.junta-andalucia.es)  
Web Page: <http://www.juntadeandalucia.es/cultura/ba/>



**Illinois**  
**Lake Forest Academy**

1500 W. Kennedy Rd.  
Lake Forest, IL 60045  
UNITED STATES  
Phone: (847) 615-3847  
Fax: (847) 615-3202  
Contact: Selene Meeks  
Title: Library Director  
Email: smeeks@lfa.lfc.edu

**Illinois**  
**Lemont Public Library**

50 E. Wend St.  
Lemont, IL 60439  
UNITED STATES  
Phone: (630) 257-6541  
Fax: (630) 257-7737  
Population Served: 19,638  
Contact: James McGloin  
Title: Director  
Email: jlmcgloin@lemontlibrary.org  
Web Page: <http://www.lemontlibrary.org>

**Lincoln Middle School Library**

1500 Charles St.  
Rockford, IL 61104  
UNITED STATES  
Phone: (815) 639-0714  
Population Served: 1000  
Contact: Barbara Brown  
Title: Library Media Specialist  
Email: brownb@rps205.com  
Web Page: <http://www.rps205.com>



**Illinois**  
**Poplar Creek Public Library District**

1405 S. Parke Ave.  
Streamwood, IL 60107  
UNITED STATES  
Phone: (630) 837-6800  
Fax: (630) 837-6823  
Population Served: 57900  
Contact: Patricia Hogan  
Title: Administrative Librarian  
Email: [p-hogan@dupagels.lib.il.us](mailto:p-hogan@dupagels.lib.il.us)  
Web Page: <http://poplarcreek.lib.il.us>

**Illinois**  
**Prospect Heights Public Library District**

12 N. Elm St.  
Prospect Heights, IL 60070  
UNITED STATES  
Phone: (847) 259-3500  
Fax: (847) 259-4602  
Population Served: 14,000  
Contact: Peggy Lahey  
Title: Head of Community Services  
Email: [plahey@phl.alibrary.com](mailto:plahey@phl.alibrary.com)  
Web Page: <http://www.phl.alibrary.com>



**Mississippi**  
**State University Architecture Branch Library**

736 S. President St.  
Jackson, MS 39201  
UNITED STATES  
Phone: (601) 354-6184  
Fax: (601) 354-6481  
Contact: Kathrin Dodds  
Title: Asst. Prof/Librarian & Information Specialist  
Email: [kdodds@library.msstate.edu](mailto:kdodds@library.msstate.edu)  
Web Page: <http://library.msstate.edu>

**Nevada**  
**Roy Martin Middle School Library**

2800 E. Stewart Ave.  
Las Vegas, NV 89101  
UNITED STATES  
Phone: (702) 799-7922  
Fax: (702) 799-7959  
Population Served: 1000  
Contact: Jill Stovall  
Title: Library Media Specialist  
Email: [jstovall@interact.ccsd.net](mailto:jstovall@interact.ccsd.net)



**New Jersey**  
**Fairview Free Public Library**

213 Anderson Ave.  
Fairview, NJ 07022  
UNITED STATES  
Phone: (201) 943-6244  
Fax: (201) 943-5289  
Population Served: 10,600  
Contact: Arlene Sahraie  
Title: Director  
Email: sahraie@yahoo.com  
Web Page: <http://www.bccls.org/fairview>

**New York**  
**Dover Veterans Memorial Library**

P.O. Box 534  
Wingdale, NY 12594  
UNITED STATES  
Phone: (845) 832-6605  
Fax: (845) 832-6616  
Population Served: 8500  
Contact: Marge Ramsey  
Title: Assistant Director  
Email: dover\_2@hotmail.com  
Web Page: <http://www.dover.lib.ny.us>



**New York**  
**Pleasant Valley Free Library**

1584 Main St.

Pleasant Valley, NY 12569

UNITED STATES

Phone: (845) 635-8460

Fax: (845) 635-9556

Population Served: 9,033

Contact: Daniela Pulice

Title: Library Director

Email: [danielapulice@hotmail.com](mailto:danielapulice@hotmail.com)

Web Page: <http://www.pleasantvalleylibrary.org>

**New York**  
**Poughkeepsie Public Library District**

93 Market St.

Poughkeepsie, NY 12601

UNITED STATES

Phone: (914) 485-3445

Fax: (914) 485-3789

Population Served: 70,000

Contact: Tom Lawrence

Title: Executive Director

Email: [[maito:tlawrence@poklib.org](mailto:maito:tlawrence@poklib.org) [tlawrence@poklib.org](mailto:tlawrence@poklib.org)]

Web Page: <http://www.poklib.org>



**New York**  
**Voorheesville Public Library**

51 School Rd  
Voorheesville, NY 12186  
UNITED STATES  
Phone: (518) 765-2791  
Fax: (518) 765-3007  
Population Served: 7500  
Contact: Joyce Laiosa  
Title: Youth Services Librarian  
Email: [voorys@uhls.lib.ny.us](mailto:voorys@uhls.lib.ny.us)  
Web Page: <http://www.voorheesvillelibrary.org>

**North Carolina**  
**The Southwest Library**

4707 High Point Rd.  
Greensboro, NC 27407  
UNITED STATES  
Phone: (336) 373-2925  
Fax: (336) 855-6635  
Population Served: 40,000  
Contact: Karen Favreau  
Title: Manager  
Email: [karen.favreau@ci.greensboro.nc.us](mailto:karen.favreau@ci.greensboro.nc.us)  
Web Page: <http://greensborolibrary.org>



## **Oregon**

### **Washington Elementary School**

777 E. Lincoln St.  
Woodburn, OR 97071  
UNITED STATES  
Phone: (503) 981-2680 ext. 2305  
Fax: (503) 981-2720  
Population Served: 500  
Contact: Hope Crandall  
Title: Library Media Specialist  
Email: hcrandall@woodburn.k12.or.us

## **Texas**

### **Little Walnut Creek Branch Library**

835 W. Rundberg Ln.  
Austin, TX 78758  
UNITED STATES  
Phone: (512) 835-8976  
Fax: (512) 835-0361  
Population Served: 20,000  
Contact: Stephanie Neely  
Title: Managing Librarian  
Email: stephanie.neely@ci.austin.tx.us  
Web Page: [http://www.ci.austin.tx.us/library/little\\_walnut.htm](http://www.ci.austin.tx.us/library/little_walnut.htm)



## Sitios Web Relacionados

- \* <http://http://www.usembassymexico.gov/bbf/bibhermanas.htm>
- \* <http://wikis.ala.org/sisterlibraries/index.php>

\*La página de la Oficina de Relaciones Internacionales  
ALA—Bibliotecas Hermanas  
[www.ala.org/sisterlibraries/](http://www.ala.org/sisterlibraries/)

\*Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones  
Bibliotecarias (IFLA, por sus siglas en inglés). Solicite  
información sobre asociaciones bibliotecarias en países  
específicos: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

\*Rotarios Internacionales.- Se contactan con organizaciones  
alrededor del mundo: [www.rotary.org](http://www.rotary.org)

\*Ciudades Hermanas Internacional— Provee una hoja de tips  
que podría ayudarle a encontrar una Biblioteca Hermana para su  
biblioteca: [www.sister-cities.org](http://www.sister-cities.org)

\*U.S. Peace Corps— información sobre trabajo voluntario para  
el desarrollo, alrededor del mundo: [www.peacecorps.gov](http://www.peacecorps.gov)



## **Lectura Sugerida**

\*Artículo "ACRL supports sister libraries: Strengthening relationships across borders" escrito por Kara Malenfant and Heleni Pedersoli y publicado en C&RL News. October 2005.

Asociación de Bibliotecas Académicas de Estados Unidos (ACRL).

Para mayor información

e-mail: [intl@ala.org](mailto:intl@ala.org)

Teléfono dentro de los E.U.A.: 1-800-545-2433 ext. 3201.

Teléfono internacional: +1-312-280-3201. Fax +1-312-280-4392

*Sister Libraries*



**Bibliotecas Hermanas**